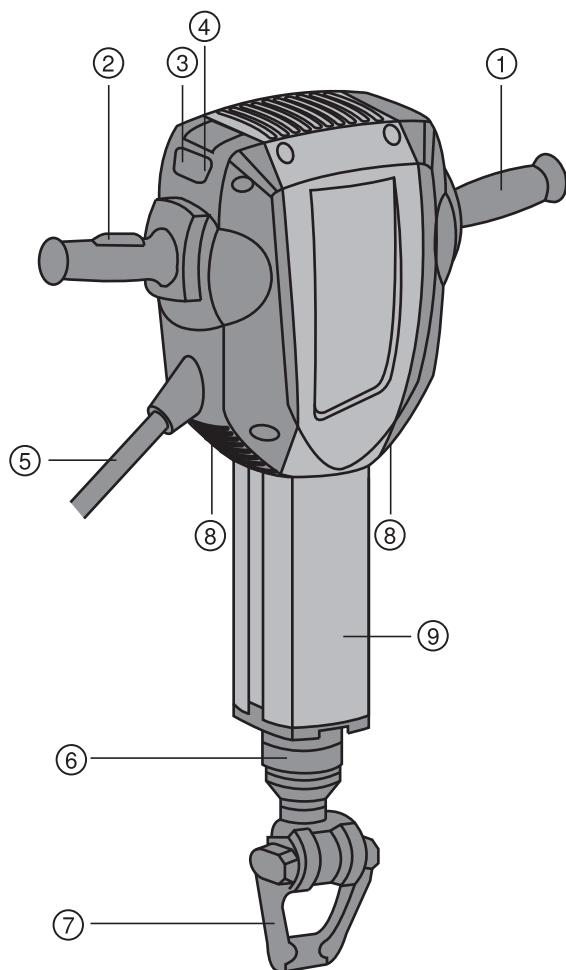


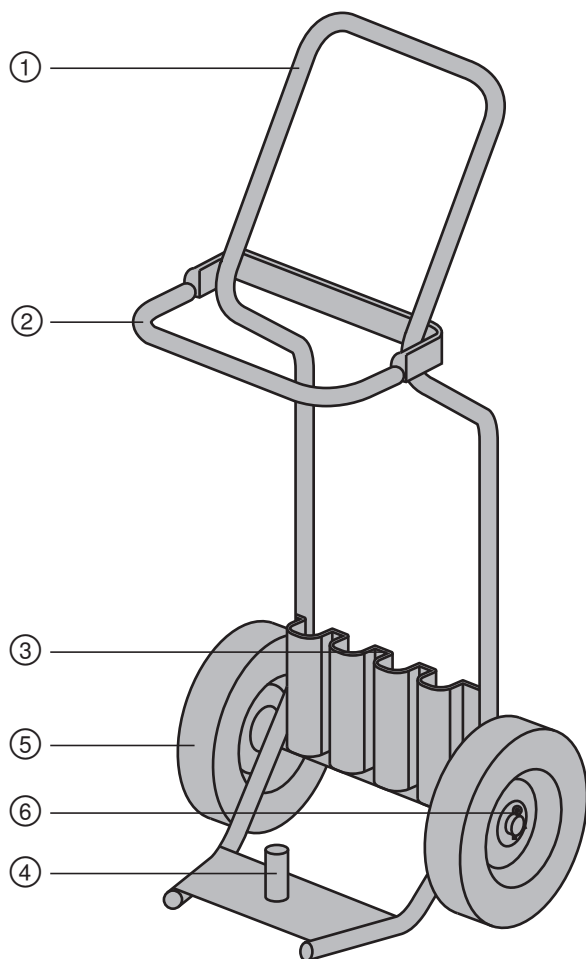
HILTI

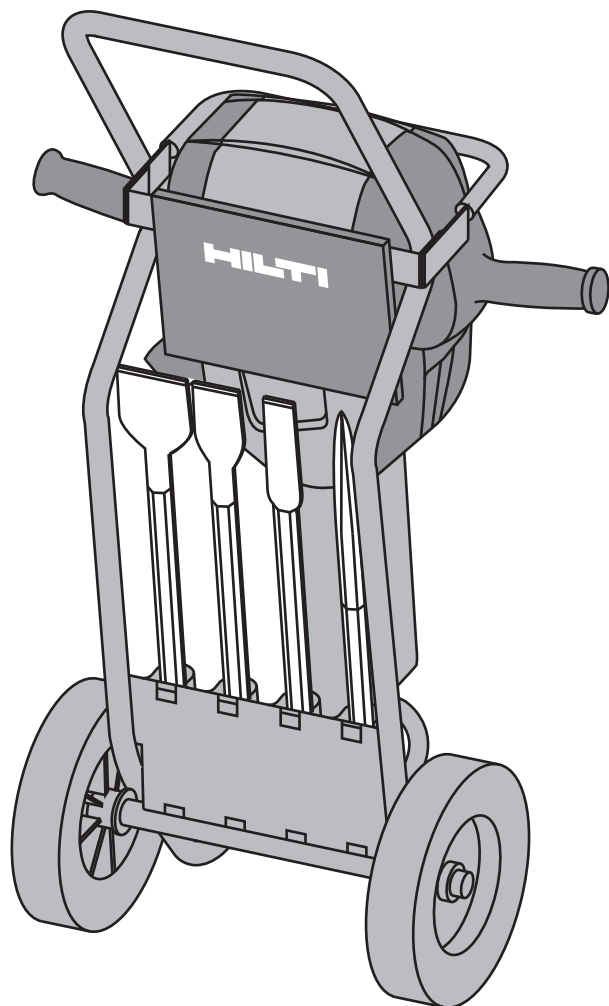
TE 3000-AVR

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

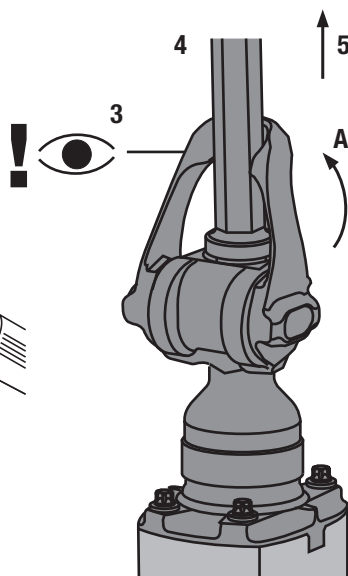
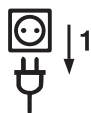




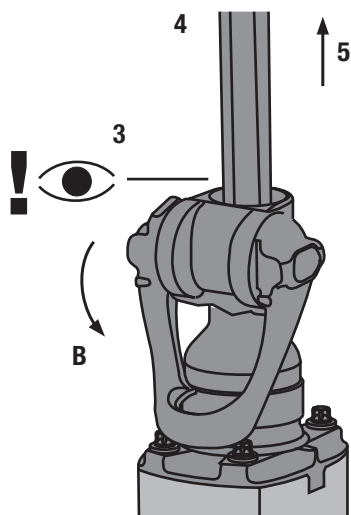
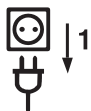




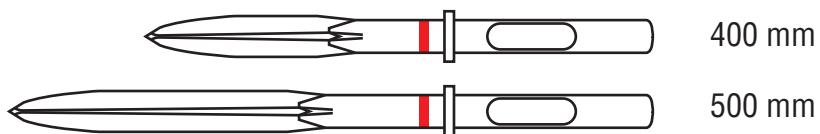
4



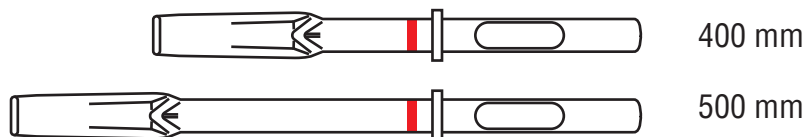
5



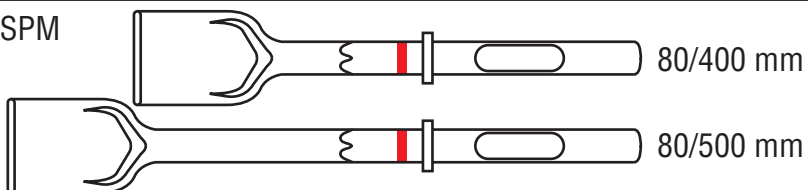
TE-H28P SM



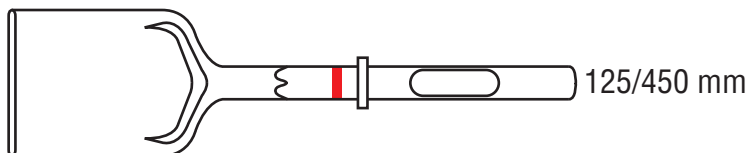
TE-H28P FM



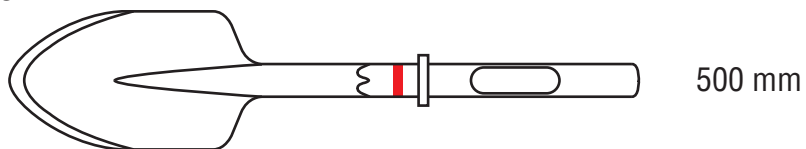
TE-H28P SPM



TE-H28P SPMA



TE-H28P SPI



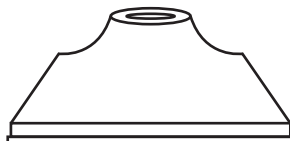
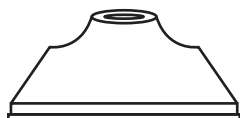
TE-H28



TE STP

150 x 150 mm

200 x 200 mm



OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING

TE 3000-AVR beitelhamer

Lees de handleiding vóór het eerste gebruik beslist door.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

Inhoud	Pagina
1. Algemene opmerkingen	95
2. Beschrijving	97
3. Toebehoren, verbruiksmateriaal	98
4. Technische gegevens	99
5. Veiligheidsinstructies	100
6. Inbedrijfneming	104
7. Bediening	104
8. Verzorging en onderhoud	106
9. Foutopsporing	107
10. Afval voor hergebruik recycleren	107
11. Fabrieksgarantie op apparatuur	108
12. EG-conformiteitsverklaring	108

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding wordt met »het apparaat« altijd de beitelhamer TE 3000-AVR bedoeld.

Onderdelen, bedienings- en indicatie-elementen **1**

- ① Handgreep
- ② Aan-/uitschakelaar
- ③ Service-indicatie
- ④ Aanduiding diefstalbeveiliging (optioneel)
- ⑤ Voedingssnoer
- ⑥ Gereedschapopname
- ⑦ Gereedschapvergrendeling/spanbeugel
- ⑧ Ventilatiesleuven
- ⑨ Geleidebuis

nl

Onderdelen van transportwagen **2**

- ① Handgreep
- ② Vergrendelingsbeugel
- ③ Houder voor verbruiksmateriaal (beitels)
- ④ Machinesteunpen
- ⑤ Wielen
- ⑥ Wielborging (ring, splitpen)

1. Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Verbodstekens



Verboden met een kraan te transporteren

Waarschuwingstekens



Waarschuwing
voor algemeen
gevaar



Waarschuwing
voor
gevaarlijke
elektrische
spanning



Waarschuwing
voor heet
oppervlak

Gebodstekens



Veiligheidsbril
dragen



Helm dragen



Oorbescher-
mers
dragen



Werkhand-
schoenen
dragen



Werk schoenen
dragen



Licht
stofmasker
dragen

Symbolen



Vóór het
gebruik de
handleiding
lezen



Afval voor
hergebruik
recyclen

V

Volt

A

Ampère

W

Watt



Wisselstroom

Hz

Hertz



Dubbel
geïsoleerd



Slot symbool



Verwijzing
naar
beveiliging
tegen diefstal

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type:

Generatie: 02

Serienr.:

nl

2. Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is een handbediende elektrische machine voor beitelwerkzaamheden in beton, metselwerk en asfalt. Andere toepassingen zijn stampen en graven (bijv. van grond).

Materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest) mogen niet worden bewerkt.

Het apparaat is bestemd voor de professionele gebruiker en mag alleen door geautoriseerd, onderricht personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen onjuist of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

Het werkgebied omvat alle denkbare bouwplaatsen, zoals nieuwbouw, verbouwing, ombouw, renovatie, sloop en wegebouw.

Het apparaat mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt.

Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar het risico van explosie en brand bestaat.

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning en -frequentie die op het typeplaatje staan aangegeven.

Gebruik ter voorkoming van letsel alleen originele Hilti toebehoren en apparaten.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

nl

2.2 Gereedschapsoptname

28 mm zeskant-gereedschapoptname

2.3 Schakelaar

Aan-/uitschakelaar

2.4 Handgrepen

Handgrepen uitgerust met geïntegreerde Actieve Trillingsreductie (AVR)

2.5 Smering

Permanente smering met gescheiden smeerkamers voor overbrenging en slagmechanisme.

2.6 Diefstalbeveiliging (optioneel)

Het apparaat kan optioneel met de functie "TPS diefstalbeveiliging" zijn uitgerust. Is het apparaat met deze functie uitgerust, dan kan het alleen met de bijbehorende vrijchakelsleutel worden vrijgeschakeld en gebruikt.

2.7 Veiligheidsinrichting

Bescherming tegen hoge oppervlaktetemperaturen door volledige afscherming van de binnenmachine.

2.8 Indicatie met lichtsignaal

Service-indicatie met lichtsignaal (zie het hoofdstuk "Verzorging en onderhoud")

Aanduiding van diefstalbeveiliging (optioneel verkrijgbaar) (zie het hoofdstuk "Bediening")

2.9 Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging, die het apparaat kortstondig met een knipperende indicatie uitschakelt.

2.10 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang van de standaarduitrusting zijn

- 1 Apparaat
- 1 Handleiding met hoes voor bevestiging aan de transportwagen
- 1 Transportwagen (optioneel)
- 1 Vet

2.11 Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik alleen verlengsnoeren die voor de toepassing zijn toegestaan en een voldoende diameter hebben. Anders kan vermogensverlies van het apparaat en oververhitting van het snoer optreden. Controleer het verlengsnoer regelmatig op beschadigingen. Vervang beschadigde verlengsnoeren.

Aanbevolen minimale diameters en max. snoerlengtes:

nl	Draaddoorsnede	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
	Netspanning 100 V		20 m		30 m
	Netspanning 110-120 V			20 m	
	Netspanning 220-240 V	30 m		50 m	

Gebruik geen verlengsnoer met een draadkern van 1,25 mm².

2.12 Verlengsnoer buiten

Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.

2.13 Het gebruik van een generator of transformator

Dit apparaat kan door een generator of transformator van de bouwplaats worden gevoed, wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan: Het afgegeven vermogen in watt is minstens het dubbele van hetgeen op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven, de bedrijfsspanning dient altijd binnen de +5% en -15% ten opzichte van de nominale spanning te liggen en de frequentie moet 50 tot 60 Hz en mag nooit meer dan 65 Hz bedragen en er dient een automatische spanningsregelaar met aanloopversterking voorhanden te zijn. Generatoren die te weinig vermogen leveren kunnen tot beschadiging van de apparaten leiden.

Bij gebruik van een generator/transformator in geen geval gelijktijdig andere apparaten aansluiten en gebruiken. Het in- en uitschakelen van andere apparaten kan onderspannings- en/of overspanningspieken veroorzaken, waardoor het apparaat beschadigd kan raken.

Ook bij een afwijkende spanningsvoorziening kan het apparaat zonder indicatie stilvallen resp. weigeren te starten (zie hoofdstuk Foutopsporing).

3. Toebehoren, verbruiksmateriaal

Diefstalbeveiliging TPS (Theft Protection System) met Company Card, Company Remote en vrijeschakelsleutel TPS-K (optioneel)

Maak gebruik van het hieronder vermelde gereedschap van Hilti. Hiermee beschikt u over een groter prestatievermogen en een langere levensduur, aangezien het apparaat en het gereedschap samen een optimaal systeem vormen.

	Omschrijving	Breedte mm	Lengte mm	Breedte in inch	Lengte in inch
Puntbeitel	TE-H28P SM 40		400		16
	TE-H28P SM 50		500		20
Platte beitel	TE-H28P FM 40	38	400	1½	16
	TE-H28P FM 50	38	500	1½	20
Spadebeitel	TE-H28P SPM 8/40	80	400	3⅞	16
	TE-H28P SPM 8/50	80	500	3⅞	20
Asfaltbeitel	TE-H28P SPMA 45	125	450	5	18
Punt-spadebeitel	TE-H28P SPI 50	115	500	4½	20
Gereedschapschacht	TE-H28 SS 40		400		16
Stampplaat	TE STP 150x150	150X150		6X6	
	TE STP 200x200	200X200		8X8	

nl

4. Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

AANWIJZING

Het apparaat wordt in verschillende uitvoeringen, met een variërende nominale spanning aangeboden. De nominale spanning en het nominaal opgenomen vermogen van uw apparaat staan vermeld op het typeplaatje.

Nominale spanning	100 V	110 V	220 V	230 V	240 V
Nominaal opgenomen vermogen	1.500 W	1.760 W	2.070 W	2.070 W	2.070 W
Nominale stroom	15 A	16 A	9,4 A	9 A	8,6 A

Apparaat	TE 3000-AVR
Netfrequentie	50...60 Hz
Gewicht conform EPTA-procedure 01/2003	29,9 kg
Afmetingen (L x B x H)	808 mm X 610 mm X 209 mm

Apparaat	TE 3000-AVR
Slagfrequentie bij belasting	860/min
Slagenergie	68 J
Gewicht transportwagen	10,8 kg

AANWIJZING

Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is overeenkomstig een in EN 60745 genormeerd meetproces gemeten en kan worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau is representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch apparaat. Als het elektrisch apparaat echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende gereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd. Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kan de trillingsbelasting over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen. Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch apparaat en de gereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

nl

Geluids- en trillingsinformatie (gemeten volgens EN 60745):

Typisch A-gekwalficeerd geluidsvermogensniveau TE 3000-AVR	105 dB (A)
Typisch A-gekwalficeerd geluidsemissieniveau TE 3000-AVR	94 dB (A)
Onzekerheid voor het genoemde geluidsniveau voor TE 3000-AVR	3 dB (A)

Aanvullende informatie volgens EN 60745-1

Triaxiale trillingswaarden (vibratievectorsom)	gemeten volgens EN 60745-2-6
Beitelen, $a_{h, Cheq}$	7 m/s ²
Onzekerheid (K)	1,5 m/s ²

Apparaat- en toepassingsinformatie

Elektrische veiligheidsklasse volgens EN	Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)
--	--

5. Veiligheidsinstructies

AANWIJZING

De veiligheidsinstructies in hoofdstuk 5.1 bevatten de algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap die volgens de van toepassing zijnde normen in de handleiding moeten worden vermeld. Ze kunnen dus aanwijzingen bevatten die voor dit apparaat niet van belang zijn.

5.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

- a) **WAARSCHUWING! Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften.** Wanneer de veiligheids-

voorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.** Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

5.1.1 Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

5.1.2 Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

5.1.3 Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvast werkshoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap op tilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- e) **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuig-systeem kan de gevaren door stof beperken.

nl

5.1.4 Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen van het apparaat correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. zó als voor dit apparaat is voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5.1.5 Service

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat in stand blijft.

5.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

5.2.1 Veiligheid van personen

- a) **Draag oorbeschermers.** De inwerking van geluid kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- b) **Indien meegeleverd, de extra handgreep gebruiken.** Verlies van controle kan tot lichamelijk letsel leiden.
- c) **Wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij verdekt liggende elektrische leidingen of het netsnoer door het snijgereedschap kunnen worden beschadigd, houd het apparaat dan aan de geïsoleerde greepgedeelten vast.** Contact van het snijgereedschap met stroomvoerende leidingen kan ertoe leiden, dat onbeschermde metalen delen van het apparaat onder spanning worden gezet en de gebruiker het risico loopt op een elektrische schok.
- d) **Houd het apparaat altijd met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**
- e) **Beschadigde isolatie van de handgrepen en beschadigde huishelften moeten voor het gebruik van het apparaat worden vervangen.**
- f) **Draag bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt een zuurstofmasker en bij gevoeligheid voor allergieën huidbedekkende kleding.**
- g) **Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.**
- h) **Leid het net- en het verlengsnoer tijdens het werk altijd naar achteren van het apparaat weg.** Dit vermindert het risico om over het snoer te vallen.
- i) **Kinderen moet duidelijk worden gemaakt dat het apparaat geen speelgoed is.**
- j) **Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door zwakke, ongeschoolde personen.**
- k) **Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Het in contact komen met of het inademen van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen van de luchtwegen bij de gebruiker of personen die zich in de buurt bevinden. Bepaalde stoffen, zoals eiken- of beukenstof, staan bekend als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met houtbewerkingsmiddelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen**

door vakkundig personeel worden bewerkt. **Zo mogelijk gebruik maken van stofafzuiging.** Om een betere stofafzuiging te verkrijgen, gebruikmaken van een geschikte, door Hilti aanbevolen en op dit elektrisch apparaat afgestemde mobiele stofafzuiging voor hout- en/of mineraalstof. Zorg voor een goede ventilatie van de werkruimte. Het wordt geadviseerd een ademmasker met filterklasse P2 te dragen. De in uw land geldende voorschriften bij de te bewerken materialen in acht nemen.

5.2.2 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) Controleer of het gereedschap het bij het apparaat passende opnamesysteem heeft en correct in de gereedschapopname vergrendeld is.
- b) Bij een stroomonderbreking: het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld wanneer het weer onder spanning komt te staan.
- c) Let erop dat u een stabiele en veilige houding heeft.

5.2.3 Elektrische veiligheid



- a) Controleer het werkgebied voordat u begint te werken op verdekt liggende elektrische leidingen, gas- en waterleidingen, bijv. met een metaaldetector. Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt. Dit vormt een ernstig gevaar van een elektrische schok.
- b) Controleer regelmatig het voedingssnoer van het apparaat, en laat dit in geval van beschadiging vernieuwen door een erkend vakman. Wanneer het netsnoer van het elektrisch gereedschap beschadigd is, dient dit door een speciaal vaardig netsnoer te worden vervangen. Dit kan verkregen worden bij de klantenservice. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze in geval van beschadiging. Wordt het net- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u het snoer niet aanraken. Haal de stekker uit het stopcontact. Beschadigde

voedings- en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.

- c) Laat vuile apparaten bij een veelvuldige bewerking van geleidend materiaal regelmatig door de Hilti-service controleren. Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden.
- d) Wanneer u buiten met elektrisch gereedschap werkt, zorg er dan voor dat het apparaat met behulp van een lekstroombeveiligingsschakelaar (RCD) met maximaal 30 mA afschakelstroom op het net is aangesloten. Het gebruik van een lekstroombeveiligingsschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- e) In principe wordt het gebruik van een lekstroombeveiligingsschakelaar (RCD) met maximaal 30 mA afschakelstroom aanbevolen.

nl

5.2.4 Werkruimte

- a) Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.
- b) Zorg voor een goede ventilatie van de werkomgeving. Slecht geventileerde werkruimtes kunnen als gevolg van de stofbelasting schadelijk zijn voor de gezondheid.
- c) Bij doorbraakwerkzaamheden dient u het gebied aan de overzijde van de werkzaamheden af te zetten. Er kunnen brokstukken naar buiten en / of naar beneden vallen, waardoor andere personen mogelijk letsel oplopen.
- d) Houd voldoende afstand tot personen en voorwerpen in de omgeving aan. Zet de werkplek zo nodig af.

5.2.5 Persoonlijke veiligheidsuitrusting



De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, werkhandschoenen, veiligheidshelm, gehoorbescherming, een licht stofmasker en veiligheidsschoenen dragen.

6. Inbedrijfneming



ATTENTIE

Het apparaat mag nog niet aangesloten zijn op het elektriciteitsnet.

ATTENTIE

Controleer het gereedschap voor elk gebruik op beschadigingen.

nl

6.1 Apparaat vrijschakelen (diefstalbeveiliging)

AANWIJZING

Zie hoofdstuk "Bediening diefstalbeveiliging TPS".

6.2 Gebruik van verlengsnoer en generator of transformator

Zie hoofdstuk 2 Beschrijving

6.3 Transport

ATTENTIE

Gebruik indien mogelijk altijd de transportwagen of een andere hefinstallatie. Als er geen transportwagen of hefinstallatie aanwezig is, vervoer het apparaat dan altijd met twee personen. Wees u ervan bewust dat het apparaat met de wagen een aanzienlijk gewicht vertegenwoordigt.

ATTENTIE

Plaats de wagen niet op een hellende ondergrond.

ATTENTIE

Let erop dat u veilige transportwegen gebruikt.

ATTENTIE

Zorg ervoor dat de transportwagen op een veilige manier is geplaatst.

6.4 Vergrendelen van het apparaat en de beitels op de transportwagen 3

Plaats het apparaat op de daarvoor bestemde machinesteunpen en vergrendel het tijdens het transport altijd met de bevestigingsbeugel.

Steek de beitels tot de aanslag in de daarvoor bestemde houders (vergrendelstand).

7. Bediening



GEVAAR

Houd het apparaat altijd met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen vast. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

7.1 Voorbereiden

ATTENTIE

Draag werkhandschoenen bij het wisselen van gereedschap, omdat dit heet wordt door het gebruik of scherpe randen kan hebben.

ATTENTIE

Bij het wisselen van het insteekgereedschap moet op een correct gebruik van de vergrendeling worden

gelet. Anders zouden uw vingers gekneusd kunnen raken.

ATTENTIE

Voorkom contact van het lichaam met de geleidebuis, omdat deze door het gebruik heet wordt.

7.1.1 Gereedschap aanbrengen 4 5

AANWIJZING

Maak gebruik van gereedschap dat overeenkomt met uw lichaamsgrootte (lengte).

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Controleer of het insteekteinde van het gereedschap schoon en licht ingevet is. Zo nodig dient u het insteekteinde te reinigen en in te vetten.
3. Controleer of de gereedschapopname en de spanbeugel schoon en onbeschadigd zijn.

4. Steek het gereedschap in de gereedschapopname en draai de spanbeugel in sluitpositie A bij gereedschappen met kraag en in sluitpositie B bij gereedschappen met groef (breng de beitel zodanig aan dat de groef in de richting van sluitpositie B wijst).

AANWIJZING Gecombineerde gereedschappen met kraag en groef kunnen naar keuze in sluitpositie A of B worden vergrendeld.

5. Controleer of het gereedschap goed vergrendeld is door er aan te trekken.

7.1.2 Gereedschap verwijderen

GEVAAR

Zet het gereedschap niet op licht ontvlambaar materiaal. Dit kan vlam vatten, waardoor er brand kan ontstaan.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open de spanbeugel door deze circa 90° te draaien.
3. Trek het gereedschap uit de gereedschapopname.

7.2 Gebruik



ATTENTIE

Door de bewerking van de ondergrond kan er materiaal afsplinteren. **Draag een veiligheidsbril, werkhandschoenen en, wanneer u geen stofafzuiging gebruikt, een licht stofmasker.** Afsplinterd materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken.

ATTENTIE

Tijdens het werkproces wordt geluid geproduceerd. **Draag oorbeschermers.** Te hard geluid kan het gehoor beschadigen.

ATTENTIE

Let in het bijzonder bij het doorbreken van vloeren, plafonds en muren erop dat u stabiel staat en draag werkhandschoenen en veiligheidsschoenen. Het apparaat zou u anders bij een abrupte doorbraak kunnen meesleuren.

ATTENTIE

Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.

ATTENTIE

Neem de correcte vergrendelingsstanden van de spanbeugel in acht volgens de beschrijving in de handleiding en controleer of het gereedschap goed vergrendeld is door er aan te trekken. De werkruimte moet naar onderen worden afgeschermd.

ATTENTIE

Zet het apparaat alleen zonder gereedschap of op de transportwagen weg. Haal de stekker uit het stopcontact. Onbedoeld inschakelen (toevallig aanraken van de aan-/uitschakelaar) kan een stoot veroorzaken.

7.2.1 Diefstalbeveiliging TPS (optioneel)

AANWIJZING

Het apparaat kan optioneel met de functie "diefstalbeveiliging" zijn uitgerust. Is het apparaat met deze functie uitgerust, dan kan het alleen met de bijbehorende vrijeschakelsleutel worden vrijgeschakeld en gebruikt.

7.2.1.1 Apparaat vrijeschakelen

1. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. De gele lamp voor diefstalbeveiliging knippert. Het apparaat is nu gereed om signalen te ontvangen van de vrijeschakelsleutel.
2. Breng de vrijeschakelsleutel of de beugel van de TPS sleutel direct op het slotsymbool. Zodra de gele lamp tegen diefstalbeveiliging uitgaat, is het apparaat vrijgeschakeld.

AANWIJZING Wordt de stroomtoevoer onderbroken, bijvoorbeeld bij een wisseling van de werkruimte of bij netuitval, dan kan het apparaat binnen ongeveer 20 minuten weer in gebruik worden genomen. Bij langere onderbrekingen moet het apparaat m.b.v. de vrijeschakelsleutel opnieuw worden vrijgeschakeld.

7.2.1.2 Activering van de diefstalbeveiligingsfunctie voor het apparaat

AANWIJZING

Meer gedetailleerde informatie over de activering en het gebruik van de diefstalbeveiliging vindt u in de handleiding "Beveiliging tegen diefstal".

7.2.2 Beiteln

AANWIJZING

Werken bij lage temperaturen: om het slagmechanisme van het apparaat te laten werken, is een mi-

nl

nimale bedrijfstemperatuur nodig. Om de minimale bedrijfstemperatuur te bereiken, plaatst u het apparaat kort op de ondergrond en laat u het in nullast lopen. Zo nodig herhaalt u dit tot het slagmechanisme werkt.

7.2.2.1 Beiten

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Plaats het apparaat met de beitel op het gewenste beitelpunt.
3. Druk de schakelaar volledig in.

7.2.2.2 Uitschakelen

Laat de aan-/uitschakelaar los.

8. Verzorging en onderhoud

ATTENTIE

Haal de stekker uit het stopcontact.

nl

ATTENTIE

Na elke val moet het apparaat door Hilti-specialisten op inwendige en uitwendige beschadigingen worden gecontroleerd.

8.1 Verzorging van het gereedschap

Verwijder vastzittend vuil en bescherm het oppervlak van uw gereedschap tegen corrosie door het af en toe in te wrijven met een in olie gedrenkte poetsdoek.

8.2 Reiniging van het apparaat

De buitenste behuizing van het apparaat is gemaakt van stootvaste kunststof. Het greepgedeelte is van elastomeermateriaal.

Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat er vreemd materiaal in het apparaat binnendringt. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen! De elektrische veiligheid van het apparaat kan daardoor in gevaar komen. Houd de greepgedeelten van het apparaat altijd vrij van olie en vet. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.

8.3 Service-indicatie

AANWIJZING

Het apparaat is uitgerust met een service-indicatie.

Aanduiding	Brandt rood	De looptijd voor een service is bereikt. Het apparaat kan vanaf dat de aanduiding gaat branden nog voor enkele uren echte looptijd worden gebruikt voordat het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. Breng het apparaat tijdig naar de Hilti-service, zodat het altijd bedrijfsklaar is.
------------	-------------	--

8.4 Reparaties

WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.

Controleer regelmatig alle uitwendige delen van het apparaat op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen correct functioneren. Gebruik het ap-

paraat niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of bedieningselementen niet correct functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

8.5 Controle na schoonmaak- en reparatiewerkzaamheden

Na schoonmaak- en reparatiewerkzaamheden dient te worden nagegaan of veiligheidsinrichtingen correct en foutloos functioneren.

9. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Initialisatie van de elektronica loopt (tot circa 4 seconden vanaf het in het stopcontact steken van de stekker).	Schakel het apparaat uit en weer aan.
	Netstroomvoorziening onderbroken.	Ander elektrisch gereedschap inbrengen, functie controleren.
	Netsnoer of stekker defect.	Door een elektrotechnicus laten controleren en eventueel vervangen.
	Generator met Sleep Mode.	Generator met tweede verbruiker (bijv. bouwplaatslamp) belasten. Hierna het apparaat uit- en weer inschakelen.
Slagmechanisme werkt niet.	Apparaat is te koud.	Apparaat op de minimale bedrijfstemperatuur brengen Zie hoofdstuk: 7.2.2 Beitleten
	Schade aan het apparaat	Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.
Apparaat start niet of schakelt uit tijdens bedrijf en de indicatie knippert rood.	Tijdelijke storing (bijv. te hoge temperatuur of te hoge spanning)	De schakelaar loslaten, het apparaat laten afkoelen of het apparaat op een andere spanningsvoorziening aansluiten.
Apparaat start niet of schakelt uit tijdens bedrijf en de indicatie is rood verlicht.	Waarschuwing binnenkort service nodig	Laat het onderhoud of de reparatie uitvoeren door de Hilti-service.
Apparaat start niet en de indicatie knippert geel.	Apparaat is niet vrijgeschakeld (optioneel bij apparaat met beveiliging tegen diefstal).	Apparaat vrijschakelen met de vrijgeschakelsleutel.
Apparaat start niet of schakelt uit tijdens bedrijf	Verlengsnoer te lang en / of met te geringe diameter.	Verlengsnoer met toegestane lengte en / of met voldoende diameter gebruiken.

nl

AANWIJZING

Als met de bovengenoemde maatregelen de storing niet kan worden verholpen, het apparaat door de Hilti-service laten controleren.

10. Afval voor hergebruik recycleren



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

11. Fabrieksgarantie op apparatuur

nl

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hiervan afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

12. EG-conformiteitsverklaring

Omschrijving:	beitelhamer
Type:	TE 3000-AVR
Bouwjaar:	2009

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: tot 28-12-2009 98/37/EG, vanaf 29-12-2009 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Gemeten geluidsvermogensniveau, L_{WA}	105 dB/1pW
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau, L_{WAd}	108 dB/1pW
Conformiteitbeoordelingsprocedure	2000/14/EG bijlage VI
Genotificeerd keuringsbureau (0044)	TÜV NORD CERT GmbH Kantoor Hannover Am TÜV 1 30519 Hannover Duitsland
EU-conformiteitstest-nr.	CE 0044 - 310 09 013 6 002

Hilti Corporation



Jan Doongaji
Senior Vice President
Business Unit Drilling and Demolition
10 2009



Dietmar Sartor
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
10 2009

nl



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

